



**CÔNG TY CỔ PHẦN FOODY**  
**FOODY CORPORATION**

Lầu G, Tòa nhà Jabes 1, 244 Cống Quỳnh, P. Phạm Ngũ Lão,  
Q.1, Tp.HCM  
G floor, Jabes 1 Building, 244 Cong Quynh Street, Pham Ngu Lao  
Ward, District 1, Ho Chi Minh City  
SĐT: 0287.109.6879 | Email: [info@foody.vn](mailto:info@foody.vn)

**HỢP ĐỒNG CUNG ỨNG DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI ĐIỆN TỬ**

**E-COMMERCE SERVICE PROVISION AGREEMENT**

Số: ...../...../.....

No: ...../...../.....

Hôm nay, ngày ... tháng ... năm ....., chúng tôi gồm có:

Today, ..... We are:

**BÊN SỬ DỤNG DỊCH VỤ:** .....

**SERVICE USER:**

Đại diện : .....

Represented by:

Chức vụ : .....

Title :

Địa chỉ : .....

Address :

Điện thoại : .....

Telephone :

Email : .....

Email:

Mã số DN : .....

Enterprise code:

(Sau đây gọi là "**Đơn vị Bán hàng**")

(Hereinafter referred to as "**Seller**")

**BÊN SỬ DỤNG DỊCH VỤ:** .....

**SERVICE USER:**

CCCD số :

ID No :

Địa chỉ : .....

Address :

Điện thoại : .....

Telephone :

Email : .....

Email: :  
Mã số thuế : .....  
Tax ID No :  
(Sau đây gọi là "**Đơn vị Bán hàng**")  
(Hereinafter referred to as "**Seller**")

**BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ: CÔNG TY CỔ PHẦN FOODY**

**SERVICE PROVIDER: FOODY CORPORATION**

Đại diện : Ông ĐẶNG HOÀNG MINH Chức vụ: Giám Đốc

Represented by: Mr. DANG HOANG MINH Title : Director

Địa chỉ : Lầu G, Tòa nhà Jabes 1, 244 Cống Quỳnh, P. Phạm Ngũ Lão, Q.1, Tp.HCM

Address : G Floor, Jabes 1 Building, 244 Cong Quynh Street, Pham Ngu Lao Ward, District 1, Ho Chi Minh City

Điện thoại : 0287.109.6879

Telephone : 0287.109.6897

Mã số DN : 0311828036

Enterprise code: 0311828036

Tài khoản số : 072.100.0527965 – CTY Cổ phần FOODY

Bank account No.: 072.100.0527965 – CTY Co phan FOODY

Tại : Vietcombank Kỳ Đồng

At : Vietcombank - Ky Dong Branch

(Sau đây gọi là "**Foody**")

(Hereinafter referred to as "**Foody**")

Đơn vị Bán hàng và Foody sau đây gọi riêng là "mỗi Bên", "Bên" và được gọi chung là "hai Bên" hoặc "các Bên" tùy vào ngữ cảnh trong Hợp đồng.

*Seller and Foody hereinafter individually referred to as "each Party", "Party" and collectively "two Parties" or "the Parties" subject to the context of this Agreement.*

Xét rằng:

*Whereas:*

- Foody là đơn vị vận hành và cung cấp Sàn ShopeeFood (như định nghĩa tại khoản 1.9) nơi Đơn vị Bán hàng giới thiệu, bán hàng hóa đến cho Người mua; và

*Foody is the organization who operates and supplies ShopeeFood Platform (as defined in Article 1.9) where Seller may introduce, sell its products to Buyer; and*

- Đơn vị Bán Hàng mong muốn lựa chọn ShopeeFood – danh mục Food/ danh mục Market làm nơi giới thiệu, bán sản phẩm, hàng hóa của mình đến với Người mua;

*Seller agrees to choose ShopeeFood Platform to introduce – Food Product List /Market Product List to sell its products, goods to Buyer.*

Do vậy, nay, các Bên đồng ý ký kết Hợp đồng Cung ứng Dịch vụ Thương mại Điện tử ("Hợp đồng") này với các điều khoản và điều kiện như sau:

*Now, therefore, the Parties hereby agree to sign this E – Commerce Service Provision Agreement ("Agreement") with the following terms and conditions:*

**ĐIỀU 1: GIẢI THÍCH TỪ NGỮ**

## **ARTICLE 1: INTERPRETATION**

Trong Hợp đồng này, các từ ngữ dưới đây được hiểu như sau:

*In this Agreement, the following terms will be interpreted as:*

- 1.1. Điều khoản Dịch vụ: là các điều khoản và điều kiện dành cho Đơn vị Bán hàng, Người mua tuân thủ khi tham gia giao dịch trên Sàn ShopeeFood.  
*Terms of Service: means terms and conditions which are applicable to Seller, Buyer as making a transaction on ShopeeFood Platform.*
- 1.2. Đơn hàng: có nghĩa là xác nhận về giao dịch giữa Người mua với các bên về việc thực hiện đặt Sản phẩm thông qua Sàn ShopeeFood.  
*Order: means confirmation of transaction between Buyer and the parties of making order of Products on ShopeeFood Platform.*
- 1.3. Cash Merchant: là Đơn vị Bán hàng nhận giá trị Đơn hàng chỉ bằng tiền mặt.  
*Cash Merchant: means a Seller who only receives payment in cash.*
- 1.4. Chính sách Foody: là tiêu chí, chính sách, quy tắc, nội quy, quy chuẩn, tiêu chuẩn và/hoặc bất cứ quy định nào khác mà Foody ban hành trong từng thời điểm để điều chỉnh quá trình quản lý, vận hành Sàn ShopeeFood và/hoặc cung cấp dịch vụ thương mại điện tử cho Đơn vị Bán hàng và/hoặc Người mua.  
*Foody Policy: means criteria, policies, rules, regulations, standards and/or any other provisions which Foody may issue from time to time to control the management, operation of ShopeeFood Platform and/or provide E-commerce service for Seller and/or Buyer.*
- 1.5. Hợp đồng: có nghĩa là Hợp đồng này cùng với tất cả phụ lục, tài liệu hướng dẫn quy trình, quy định và tất cả các bản sửa đổi hoặc bổ sung của các văn kiện liên quan.  
*Agreement: means this Agreement includes all Appendices, guidelines, regulations and all amendments or additions to relevant instruments.*
- 1.6. Ngày làm việc: là ngày (không kể các ngày thứ Bảy và Chủ nhật) mà các ngân hàng mở cửa làm việc tại Việt Nam.  
*Working day: means days (excluding Saturday and Sunday) that Banks open to work in Viet Nam.*
- 1.7. Người mua hoặc Người dùng: là người mua Sản phẩm trên Sàn ShopeeFood.  
*Buyers or Users: means person, individual who buys Product on Now Platform.*
- 1.8. ShopeeFood Merchant: là Đơn vị Bán hàng sử dụng tài khoản ShopeeFood Merchant Wallet để quản lý, kiểm soát và yêu cầu thanh toán Tiền mua hàng từ Foody.  
*ShopeeFood Merchant: means Seller who uses ShopeeFood Merchant Wallet account to manage, control and request payment of Purchase amount from Foody.*
- 1.9. Sàn ShopeeFood: là sàn giao dịch thương mại điện tử dưới dạng website, ứng dụng di động đã được đăng ký hoạt động hợp pháp do Foody quản lý, vận hành, có thể hoạt động một cách độc lập hoặc được tích hợp trên các nền tảng khác.  
*ShopeeFood Platform: means an e-commerce trading platform in the form of a website and a mobile application that has been legally registered to be managed and operated by Foody, can operate independently or be integrated on other platforms*
- 1.10. Sản phẩm: là danh mục đăng bán các sản phẩm là thực phẩm (đã qua chế biến hoặc chưa qua chế biến) và/hoặc các loại hàng hóa khác trong từng thời điểm được Foody chấp thuận được giới thiệu, đăng tải trên Sàn ShopeeFood

*Product: means the listing for sales of products (processed or unprocessed) and/or other products from time to time approved by Foody to be introduced and posted on the ShopeeFood Platform.*

- 1.11. Tài xế: là người giao hàng của đơn vị cung cấp dịch vụ vận chuyển/bưu chính để lấy hàng từ Người bán và giao hàng cho Foody và/hoặc đơn vị được ủy quyền hợp pháp của Foody.

*Driver: means deliver person of the shipping/postal service provider to pick up the goods from the Seller and deliver the goods to Foody and/or legally authorized of Foody*

- 1.12. Trang Đơn vị Bán hàng: là gian hàng điện tử của Đơn vị Bán hàng được Đơn vị bán hàng khởi tạo một cách hợp pháp và tuân thủ các quy định của Foody trên Sàn ShopeeFood để Đơn vị Bán hàng đăng tải, giới thiệu, trưng bày Sản phẩm đến Người mua và/hoặc cung cấp các thông tin khác về Sản phẩm.

*Seller Microsite: means an e-shop of Seller that is legally created by the Seller and complies with Foody's regulations on the ShopeeFood Platform so that the Seller uploads, introduces and displays Products to Buyer and/or provide other information about the Products*

- 1.13. Thông tin mật: là (i) tất cả các thông tin, dưới nhiều hình thức, được đính kèm, cung cấp hoặc làm cho khả dụng trực tiếp hoặc gián tiếp từ một Bên đến Bên còn lại, liên quan đến hoặc được đề cập đến trong Hợp đồng này; và (ii) tất cả các thông tin, tài liệu, bản vẽ, hướng dẫn, vật liệu, đĩa mềm, và phương tiện lưu trữ dữ liệu khác của Bên sở hữu được đóng dấu hoặc đánh dấu là "tuyệt mật" đối với bất kì loại nào và mọi thông tin được chỉ định bởi Bên đó là "tuyệt mật" bằng lời nói hoặc viết tay; và Hợp đồng này.

*Confidential information: means (i) all information, in any forms, attached, provided or made available directly or indirectly from one Party to the other Party, relating to or referred into this Agreement; and (ii) all information, document, drawings, instructions, materials, floppy disks and other data storage of the Owner are stamped or marked as "confidential" with any kinds and all information designated by the Owner as "confidential" by verbally or handwriting; and this Agreement.*

- 1.14. Tiền mua hàng: là khoản tiền mà Người mua thanh toán cho một Đơn hàng.

*Purchase amount: means monetary amount which Buyer pays for an Order.*

Trong Hợp đồng này, những từ chỉ số ít bao gồm cả số nhiều và ngược lại.

*This Agreement, words importing the singular include the plural and vice versa.*

## **ĐIỀU 2: DỊCH VỤ THƯƠNG MẠI ĐIỆN TỬ**

### **ARTICLE 2: E-COMMERCE SERVICE**

- 2.1 Theo quy định của các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này, bao gồm cả sự tuân thủ của Đơn vị Bán hàng với Điều khoản Dịch vụ của Foody, Foody đồng ý cung cấp không độc quyền cho Đơn vị Bán hàng:

*Subject to the terms and conditions of this Agreement, including Seller's compliance with Foody's Terms of Service, Foody agrees to provide non-exclusively to Seller:*

- a. mô tả, hiển thị Sản phẩm của Đơn vị Bán hàng để bán trên Sàn ShopeeFood;  
*describing, displaying Product of the Seller for sales on ShopeeFood Platform;*
- b. cung cấp sự truy cập vào Trang Đơn vị Bán hàng trên Sàn ShopeeFood cho Đơn vị Bán hàng;  
*enabling Seller to access Seller Microsite on ShopeeFood Platform;*

- c. cung cấp các dịch vụ khác cho Đơn vị Bán hàng theo các quy định trong Điều khoản Dịch vụ của Foody.

*providing other services to Seller as set forth in the Foody's Terms of Service.*

(sau đây gọi chung là "Dịch vụ").

*(Hereinafter collectively referred to as "Services").*

- 2.2 Với tư cách là đơn vị vận hành, quản lý Sàn ShopeeFood, Foody trong quá trình cung ứng Dịch vụ có quyền và Đơn vị Bán hàng đồng ý:

*As the Party who operates, manages ShopeeFood Platform, Foody, during its service provision process, is entitle and Seller agrees:*

- a. Foody bảo lưu quyền kiểm soát hình ảnh và nội dung của Sàn ShopeeFood và Trang Đơn vị Bán hàng Foody.

*Foody reserves the right to control images and content on ShopeeFood Platform and Seller Microsite.*

- b. Foody bảo lưu quyền được ủy quyền hoặc ký hợp đồng phụ việc thực hiện bất kỳ nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này cho bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ thứ ba nào khác hoặc các công ty con của mình với các điều kiện mà Foody thấy thích hợp.

*Foody reserves the right to delegate or sign subcontract to perform any of its obligations in accordance with this Agreement to any other third suppliers or its subsidiaries subject to conditions that Foody deems appropriate.*

- c. Foody có thể, trong từng thời điểm và với hoặc không có thông báo, điều chỉnh, nâng cấp, tạm ngưng hoặc đình chỉ việc cung cấp hoặc loại bỏ, dù là một phần hay toàn bộ, Sàn ShopeeFood và/hoặc Trang Đơn vị Bán hàng hoặc bất kỳ thông tin, chức năng, dịch vụ hoặc Sản phẩm được cung cấp trên đó, và không phải chịu trách nhiệm với Đơn vị Bán hàng theo bất kỳ cách nào nếu việc nâng cấp, điều chỉnh, tạm ngưng, đình chỉ bất kỳ dịch vụ nào với Đơn vị Bán hàng nào hoặc loại bỏ bất kỳ dịch vụ nào với Đơn vị Bán hàng nói chung hoặc ngăn cản Đơn vị Bán hàng nói chung truy cập vào Sàn ShopeeFood và/hoặc Trang Đơn vị Bán hàng hoặc thông tin, chức năng, dịch vụ hoặc Sản phẩm có liên quan trừ khi có thỏa thuận bằng văn bản quy định khác đi giữa Các Bên hoặc được quy định theo các quy định của Phụ lục.

*Foody may, from time to time and with or without notice, amend, upgrade, suspend or discontinue the provision of or remove, whether in whole or in part, the ShopeeFood Platform and/or Seller Microsite or any information, functions, services or Product provided therein, and shall not be liable to Seller in any way if any such upgrade, modification, suspension of any service to any Seller, in general or removal of any service to Seller or in general prevents Seller from accessing the ShopeeFood Platform and/or Seller Microsite or related information, functions, services or Product except as otherwise agreed in writing between the Parties or as provided under appendix clauses.*

- 2.3 Việc sử dụng Sàn ShopeeFood và Dịch vụ của Đơn vị Bán hàng theo Hợp đồng này, ngoài ra sẽ bao gồm các yêu cầu sau:

*Using ShopeeFood Platform and Services of Seller under this Agreement, will further include following requirements:*

- a. Trong mọi trường hợp, việc ký kết Hợp đồng này của Đơn vị bán hàng đều

được xem là ký kết bởi người có thẩm quyền của Đơn vị Bán hàng. Đơn vị Bán hàng cam kết và đồng ý rằng người ký kết Hợp đồng này là người đại diện hợp pháp của Đơn vị Bán hàng và sẽ cung cấp cho Foody các giấy tờ nội bộ, ủy quyền cần thiết theo yêu cầu của Foody tại từng thời điểm về thẩm quyền của người đại diện, và sẽ không có bất kỳ khiếu nại, khiếu kiện hay viện dẫn nào về thẩm quyền ký kết Hợp đồng này của Đơn vị Bán hàng có thể làm ảnh hưởng đến tính hiệu lực của Hợp đồng này.

*In any case, the signing of this Agreement by Seller shall be deemed to be signed by the authorized representative of Seller. Seller commits and agrees that the signatory of this Agreement is the Seller's duly authorized representative and shall provide Foody with necessary internal document and authorization upon Foody's requirement from time to time, on the authority of the representative, and shall not raise any claims, complaints or allegations regarding the Seller's authority to enter this Agreement which may affect the validity of the Agreement.*

- b. Đơn vị Bán hàng thừa nhận và đồng ý rằng Điều khoản Dịch vụ, Chính sách Foody là một phần không thể tách rời hoặc tạo thành một phần của Hợp đồng này và Điều khoản Dịch vụ, Chính sách Foody có thể được sửa đổi và/hoặc cập nhật tùy từng thời điểm và việc Đơn vị Bán hàng tiếp tục sử dụng Sàn Now được coi là đồng ý với sửa đổi và cập nhật như vậy. Trong trường hợp có bất kỳ sự mâu thuẫn nào giữa phiên bản mới nhất của Điều khoản Dịch vụ, Chính sách Foody và Hợp đồng này, phiên bản mới nhất của Điều khoản Dịch vụ, Chính sách Foody sẽ được ưu tiên áp dụng.

*Seller acknowledges and agrees that the Foody's Terms of Service, Policy are integral parts or constitutes part of this Agreement and Foody's Terms of Service, Policy may be modified and/or updated from time to time and the Seller's continual use of Now Platform will be deemed as consent to such modifications and updates. In the event of any inconsistency between the latest version of Foody's Terms of Service, Policy and this Agreement, the latest version of the Terms of Service, Foody Policy shall prevail.*

- c. Đơn vị Bán hàng phải tự chịu trách nhiệm đối với sự chính xác và/hoặc hiệu lực của giá và/hoặc các thông tin khác liên quan đến Sản phẩm được đăng trên Sàn ShopeeFood. Đơn vị Bán hàng cam kết và thừa nhận Đơn vị Bán hàng đã có đầy đủ các giấy tờ pháp lý, cấp phép, chấp thuận và/hoặc đã thực hiện các thủ tục cần thiết để cung cấp, đăng bán, kinh doanh, phân phối Sản phẩm bao gồm trên kênh trực tuyến như trên Sàn ShopeeFood và Đơn vị Bán hàng sẽ cung cấp những văn bản này khi nhận được yêu cầu trước một khoảng thời gian hợp lý bằng văn bản từ Foody.

*Seller will be solely responsible for the accuracy and/or validity of the prices and/or other information relating to Product which is posted on ShopeeFood Platform. Seller commits and acknowledges that Seller has all legal documents, license, approval and/or has conducted all necessary procedures to provide, sell, trade, and distribute Product, including on online channel as ShopeeFood Platform and Seller will provide these documents upon its receipt of written request within a reasonable period of time from Foody*

- d. Tài khoản của Đơn vị Bán hàng:

*Seller's account:*

- (i) Trong trường hợp Foody cung cấp cho Đơn vị Bán hàng tài khoản, mã số định danh cá nhân hoặc mật mã khác để truy cập và các mã khác và trình tự truy cập (các đối tượng này được gọi chung là "Mật khẩu") dùng để truy cập vào Sàn ShopeeFood hoặc sử dụng các phương tiện được cung cấp thông qua Sàn Now, Đơn vị Bán hàng đồng ý: (a) bảo mật Mật khẩu được cung cấp, (b) đảm bảo rằng Đơn vị Bán hàng sẽ đăng xuất khỏi tài khoản của Đơn vị Bán hàng

sau khi kết thúc phiên truy cập, và (c) thông báo ngay lập tức cho Foody về bất cứ việc sử dụng trái phép tài khoản của Đơn vị Bán hàng và/hoặc Mật khẩu hoặc khi biết được việc này hoặc có lý do để nghi ngờ rằng việc bảo mật Mật khẩu đã bị xâm nhập.

*Where Foody provides Seller with an account, personal or log-on identification number or other password to access and other codes and access procedures (such items to be collectively referred to as "Password") for use to access ShopeeFood Platform or use of the facilities provided via the Now Platform, Seller agrees to: (a) keep Seller's Password confidential, (b) ensure that Seller will log out from Seller's account after the end of each session of use, and (c) immediately notify Foody of any unauthorized use of Seller's account and/or Password or where it become aware of or has reason to suspect that the confidentiality of the Password has been compromised.*

- (ii) Đơn vị Bán hàng đồng ý rằng bất kỳ việc sử dụng hoặc truy cập vào Sàn ShopeeFood và/hoặc Trang Đơn vị Bán hàng và bất kỳ thông tin hoặc dữ liệu sử dụng Mật khẩu sẽ được hiểu coi là có sự cho phép của Đơn vị Bán hàng và Đơn vị Bán hàng phải hoàn toàn chịu trách nhiệm với mọi hoạt động cho tài khoản và Mật khẩu của mình ngay cả khi những hoạt động đó không do Đơn vị Bán hàng thực hiện. Foody không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại nào phát sinh từ việc sử dụng bất hợp pháp Mật khẩu, hoặc từ việc không tuân thủ Hợp đồng này.

*Seller agrees that any use or access to ShopeeFood Platform and/or Seller Microsite and any information or data using the Password shall be deemed as permission of Seller and that Seller will be bound for all activities for Seller's account and Password whether such activities are not performed by Seller. Foody is not responsible for any damages arising from the unauthorized use of Password, or from the non-compliance with this Agreement.*

## 2.4 Đăng bán Sản phẩm thông qua Sàn ShopeeFood:

*Feature of Product for sales via ShopeeFood Platform:*

- a. Với điều kiện là Đơn vị Bán hàng tuân thủ Hợp đồng này, Foody đồng ý cho Đơn vị bán hàng đăng bán Sản phẩm thông qua Sàn ShopeeFood;

*Provided that Seller complies with this Agreement, Foody agrees to feature Product for sales via ShopeeFood Platform;*

- b. Foody bảo lưu quyền từ chối và/hoặc chấm dứt việc đăng bán Sản phẩm trên Sàn ShopeeFood, khi:

*Foody reserves the right to refuse and/or cease to feature Product on the ShopeeFood Platform, where:*

- (i) Foody xét thấy Sản phẩm được đăng bán có dấu hiệu vi phạm pháp luật, Điều khoản Dịch vụ và/hoặc Chính sách Foody;

*Foody considers that the Product listed for sales is in violation of any law, Foody's Term of Service and/or Policy;*

- (ii) Foody xét thấy Đơn vị Bán hàng không tuân thủ hoặc không có khả năng tuân thủ các nghĩa vụ của Đơn vị Bán hàng theo Hợp đồng này hoặc bất kỳ Hợp đồng nào với Người mua.



*Foody considers that Seller does not comply with or is unable to comply with the obligations in this Agreement or any Buyer Contract.*

- 2.5 Trong mọi trường hợp, quan hệ giữa Đơn vị Bán hàng và Foody được thiết lập theo Hợp đồng này là các nhà thầu độc lập với nhau.

*In any case, the relationship between Foody and Seller which is established under this Agreement will be solely that of independent contractors.*

- 2.6 Bằng việc ký kết Hợp đồng này, Đơn vị Bán hàng thừa nhận và đồng ý thêm rằng Sàn ShopeeFood có thể được tích hợp lên nền tảng của một bên thứ ba, và theo đó quyền hạn chế mà Foody có thể nhận được từ Đơn vị Bán hàng cho mục đích thực hiện Dịch vụ theo Hợp đồng này cũng được sử dụng hạn chế cho cùng mục đích trên nền tảng của bên thứ ba như vậy, với điều kiện Foody đảm bảo và cam kết sẽ tuân thủ và bảo vệ cho việc sử dụng và/hoặc các quyền này của Đơn vị Bán hàng như là sử dụng trên Sàn Now. Ngoài ra, Đơn vị Bán hàng cũng đồng ý rằng Foody sẽ chịu sự ràng buộc của các điều khoản, chính sách của bên thứ ba đó cho việc tích hợp Sàn ShopeeFood và Đơn vị Bán hàng cũng có thể bị ảnh hưởng và ràng buộc tương ứng, miễn là các ràng buộc và nghĩa vụ này (nếu có) không vượt quá, trái lại hoặc gây thiệt hại, ảnh hưởng tiêu cực đến Đơn vị Bán hàng; và Đơn vị Bán hàng đồng ý phối hợp và hỗ trợ Foody tuân thủ các nghĩa vụ này trong phạm vi giới hạn và phù hợp trong Hợp Đồng này.

*By its signing this Agreement, the Seller acknowledges and agrees further that ShopeeFood Platform can be integrated to any third Party's platform, and any limited rights that Foody hereto has received from the Seller for the purpose of Service under this Agreement will be used for the same purpose on the third party's platform, provided, however that Foody will ensure and guarantee to comply and protect the use and/or such rights of the Seller as its use on ShopeeFood Platform. Seller hereto furthermore agree that Foody will be bound upon any terms, policies relating to the integration of Now Platform issued by such third party and the Seller would be impacted and bound appropriately, provided that, such binding and obligations (if any) will not exceed, oppose against or negatively influence to Seller; and Seller agrees to cooperate and support Foody to comply these obligations within the extent and according to this Agreement.*

### **ĐIỀU 3: PHÍ DỊCH VỤ VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN**

#### **ARTICLE 3: SERVICE FEES AND METHOD PAYMENT**

- 3.1 Để được cung cấp Dịch vụ, Đơn vị Bán hàng phải trả cho Foody một khoản phí dịch vụ ("Hoa hồng") như sau:

*In order to be provided with the Service, Seller shall pay Foody an amount of service fee ("Commission") as below:*

- a. Mức Hoa hồng:

*Commission rate:*

25% trên tổng giá trị thực nhận của một Đơn hàng ("Giá trị thực nhận"). Cho mục đích của điểm này, Giá trị thực nhận là giá trị một Đơn hàng mà Người Bán thực nhận đã bao gồm thuế, phí mà Người Bán chịu trách nhiệm chi trả theo quy định của pháp luật cho sản phẩm, trừ đi các chi phí khuyến mại mà Người Bán ưu đãi cho Người Mua. Để tránh nghi ngờ, giá trị thực nhận sẽ bao gồm cả các khoản giảm giá được chi trả từ Now và/hoặc các bên thứ ba khác và không bao gồm các khoản phí giao hàng, các khoản phí, lệ phí khác.

*25% of an Order's actual receivable value. For the purpose of this point, Order's actual receivable value means monetary amount of an Order which Seller can actually receive, including taxes and fees that the Seller is responsible for paying in accordance with*



*applicable laws for its related Product, and deducted Seller's promotion which has been enjoyed by Buyer. To avoid doubt, the actual value received will include discounts paid from Now and/or other Third-Parties and excluding delivery fees and the other charges and fees*

- b. Hoa hồng sẽ được Foody thu và Đơn vị Bán hàng thanh toán tại từng thời điểm phù hợp theo phân loại Đơn vị Bán hàng bằng các phương thức tương ứng:

*Commission shall be paid to Foody by Seller according to Seller type in corresponding methods:*

- (i) Đối với Cash merchant, Hoa hồng sẽ được thanh toán bằng phương thức cản trừ tại thời điểm Đơn vị Bán hàng giao Sản phẩm cho Tài xế và nhận khoản thanh toán cho Đơn hàng tương ứng đó.

*Regarding Cash Merchant, Commission shall be paid by deducting at delivery time when Seller has handed over Product to Driver and Seller has also received payment for such Order.*

- (i) Đối với trường hợp thanh toán trả sau, Đơn vị Bán hàng có nghĩa vụ thanh toán Hoa hồng của tháng trước cho Foody trong vòng 05 (năm) ngày kể từ khi nhận được hóa đơn và chứng từ hợp lệ, bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản vào tài khoản của Foody như được cung cấp tại phần giới thiệu của Hợp đồng.

*Regarding Deferred Payment, Seller is obligated to pay Commissions of previous month to Foody within 05 (five) days from its receipt of invoice and valid documents, in cash or by bank transfer to Foody's account as mentioned at the introduction part of the Agreement.*

- 3.2 Foody sẽ phát hành hóa đơn cho phần Hoa hồng đã được cản trừ trên từng giao dịch hoặc tổng số tiền phát sinh phải thu trong tháng, dựa trên hệ thống quản lý đơn hàng của Foody. Hóa đơn và bảng kê được lập và gửi đến Đơn vị Bán hàng theo các thông tin được cung cấp tại Hợp đồng này. Theo quyết định của mình, Foody có quyền ủy quyền và/hoặc chỉ định cho chi nhánh trực thuộc phát hành hóa đơn cho Đơn vị Bán hàng tùy thuộc địa điểm, vị trí tọa lạc và trụ sở kinh doanh của Đơn vị Bán hàng, miễn là việc ủy quyền/chỉ định và phát hành hóa đơn đảm bảo tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành.

*Foody will issue invoice for Commission which is deducted from each transaction or monthly collectable amount, based on Foody's order management system. Invoice and item list are made and sent to Seller in accordance with the information provided in this Agreement. At its own discretion, Foody is entitled to authorise/assign its dependent branches to issue relevant invoice to the Seller upon the Seller's location, business place and head office, provided however, that such authorization/assignment is complied with applicable laws.*

- a. Trong trường hợp Foody nhận được các yêu cầu tra soát và điều chỉnh trong kỳ đối soát, Foody sẽ tiến hành kiểm tra và phản hồi thông tin đến Đơn vị Bán hàng. Nếu các Bên đạt được thỏa thuận điều chỉnh trước ngày 03 của tháng tiếp theo thì sẽ phản ánh phần điều chỉnh này trong kỳ đối soát.

*In case, Foody receives the request on reconciliation and adjustment of reconciliation period, Foody will check and reply to the Seller any necessary information. If the Parties can reach an agreement of adjustment before the 3rd of the next month, this adjustment will be recorded in that reconciliation.*

b. Các khoản chênh lệch trong kỳ đối soát được xác định kể từ ngày 03 của tháng tiếp theo và sẽ được thống nhất điều chỉnh tăng hoặc giảm trong kỳ kế tiếp.

*Any differences are determined from the 3rd of the next month and onward shall be adjusted to increase or decrease in the next period.*

Nếu Đơn vị Bán hàng có yêu cầu, Foody đồng ý phát hành hóa đơn cho một bên khác theo chỉ định của Đơn vị Bán hàng, với điều kiện bên này phải là đơn vị trực thuộc của Đơn vị Bán hàng và yêu cầu phát hành hóa đơn này phải được lập bằng văn bản và gửi đến Foody chậm nhất là trước 30 (ba mươi) ngày trước thời điểm phát hành hóa đơn cho bên được Đơn vị Bán hàng chỉ định.

*If Seller requests, Foody agrees to issue an invoice for another party as designated by Seller, provided however, that this party must be a dependent organization of Seller and the request of issuing invoice must be in writing and sent to Foody no later 30 (thirty) days prior to the date of issuing invoice for the party as designated by Seller.*

3.4 Trong trường hợp Foody và Đơn vị Bán hàng hợp tác, đồng thực hiện chương trình khuyến mại, các giá trị phải thanh toán giữa các Bên sẽ bao gồm khoản giá trị khuyến mại dưới hình thức tương ứng, và mỗi Bên sẽ tự chịu chi phí cho phần giá trị này và không yêu cầu Bên còn lại phát hành hoặc cung cấp bất cứ chứng từ, hóa đơn nào cho phần giá trị khuyến mại tương ứng này.

*In case Foody and Seller have cooperated or co-perform any promotion programs, payable amount between both Parties also includes the promotional value under respective form, and each Party will bear its expenses and will not request the other Party to issue or provide any documents, invoices for such promotional value.*

#### **ĐIỀU 4: HỢP ĐỒNG VỚI NGƯỜI MUA**

##### **ARTICLE 4: CONTRACT WITH BUYER**

4.1 Sản phẩm được cung cấp cho Người mua là hàng hóa của Đơn vị Bán hàng. Đơn vị Bán hàng đồng ý và thừa nhận rằng Sản phẩm tại mọi thời điểm được chào bán, bán, kinh doanh và/hoặc cung ứng là Sản phẩm của Đơn vị Bán hàng và Đơn vị Bán hàng đã và/hoặc phải thực hiện các bước cần thiết để đảm bảo rằng Sản phẩm này không gây ra nhầm lẫn hoặc bị hiểu sai là sản phẩm của Foody.

*Product supplied to Buyer are goods of Seller. Seller agrees and acknowledges that Product will at all times be offered, sold, traded and/or supplied are Seller's Product and Seller has and/or must perform all necessary steps to ensure that this Product is not misleading or misunderstood as Foody's product.*

4.2 Foody không ký kết bất cứ hợp đồng nào với Người mua cho bất cứ Sản phẩm nào được cung cấp bởi Đơn vị Bán hàng. Mỗi hợp đồng được ký kết để bán Sản phẩm cho Người mua là thỏa thuận được ký kết trực tiếp và giữa Đơn vị Bán hàng và Người mua ("Hợp đồng với Người mua"). Trong mọi trường hợp Foody không phải, vì bất kỳ giao dịch nào giữa Đơn vị Bán hàng và Người mua, thiết lập bất cứ hợp đồng nào để mua bán Sản phẩm với Người mua. Mọi Hợp đồng với Người mua phải tuân thủ Điều khoản Dịch vụ và Chính sách Foody. Foody bảo lưu quyền từ chối và/hoặc hủy các Đơn hàng và/hoặc Hợp đồng với Người mua, mà không phải chịu hoặc phát sinh bất cứ nghĩa vụ hoặc trách nhiệm nào với Đơn vị Bán hàng về nghĩa vụ cung ứng Dịch vụ, nếu phát sinh một trong các trường hợp sau:

*Foody will not sign any contract with Buyer for any Product provided by Seller. Each contract entered into for sales of Product to a Buyer will be an agreement entered directly and only between Seller and Buyer ("Buyer Contract"). In no event, Foody will by virtue of any dealing*

*between Seller and Buyer, establish any contract to buy and sell Product with Buyer. Any Buyer Contract must comply with the Foody's Terms of Service and Policy. Foody reserves the right to refuse and/or cancel Orders and/or Buyer Contract, without incurring or arising any obligation or liability to Seller on the service provision obligation, if one of the following circumstances occurs:*

- a. Người mua có liên quan yêu cầu giao hàng tới địa chỉ nằm ngoài khu vực địa lý cung cấp dịch vụ của Sàn ShopeeFood;

*Relevant buyer requests delivery to an address out of the geographical area of service provided by ShopeeFood Platform;*

- b. Đơn hàng của Người mua không tuân thủ bất kỳ yêu cầu vận hành nào và/hoặc Chính sách Foody; hoặc

*Buyer's Order does not comply with any operational requirements and/or Foody Policy; or*

- c. Foody không được phép hoặc không đảm bảo điều kiện thực hiện bất kỳ Đơn hàng nào của Người mua theo quy định của pháp luật có liên quan, yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc quyết định, bản án của tòa án.

*Foody is not allowed or does not guarantee any conditions to carry out any Buyer's order in accordance with relevant laws, requests of competent state authorities or court decisions, judgments.*

- 4.3 Đơn hàng của Người mua được coi là chấp nhận bởi Đơn vị Bán hàng mỗi khi phát sinh kể từ thời điểm Đơn vị Bán hàng xác nhận và/hoặc ủy quyền cho Foody xác nhận. Mọi trao đổi, thông tin, chi tiết về Đơn hàng/Hợp đồng với Người mua của Đơn vị Bán hàng phải được thực hiện tại hoặc thông qua Sàn ShopeeFood và/hoặc Trang Đơn vị Bán hàng. Mọi trường hợp trao đổi, thông tin trên bất cứ kênh nào khác ngoài Sàn ShopeeFood và/hoặc Trang Đơn vị Bán hàng, Foody sẽ không chịu trách nhiệm xử lý và giải quyết bất cứ vấn đề nào phát sinh.

*Buyer's Order is deemed to be accepted by Seller where it has arisen as from the time when Seller has confirmed and/or authorized Foody to confirm. Any exchange, information, details of Order/Agreement with Buyer by Seller must be gone at or through ShopeeFood Platform and/or Seller Microsite. Any exchange, information on any channels other than ShopeeFood Platform and/or Seller Microsite, Foody will not be responsible for handling and resolving any arising issues.*

- 4.4 Căn cứ Điều khoản Dịch vụ, Chính sách Foody, Foody và/hoặc các đơn vị nhận ủy quyền hợp pháp của Foody được hiểu là nhận ủy quyền của Đơn vị Bán hàng để nhận thanh toán từ Người mua thay mặt Đơn vị Bán hàng.

*Subject to Foody's Terms of Service, Policy, Foody and/or Foody's duly authorized parties are deemed to be authorized by Seller to receive payment from Buyer on Seller's behalf.*

- 4.5 Tùy thuộc vào thỏa thuận cụ thể giữa Foody và Đơn vị Bán hàng, Foody sẽ thanh toán Tiền Mua hàng cho Đơn vị Bán hàng theo quy định tại Điều 3 và/hoặc Phụ lục quy định về phương tiện thanh toán, nếu có.

*Subject to specific agreement between Foody and Seller, Foody will pay Purchase amount to Seller in accordance with Article 3 and/or Appendix that provides payment method, if any.*

- 4.6 Đơn vị Bán hàng chịu trách nhiệm phát hành hóa đơn cho Người mua và trong mọi trường hợp, Foody không có nghĩa vụ phát hành hoặc cung cấp bất cứ chứng từ nào liên quan đến Tiền mua hàng mà Người mua thanh toán cho Đơn hàng.

*Seller is responsible to issue invoices to Buyer and Foody, in any case, is not obliged to issue or provide any receipt relating to the Purchase amount paid by Buyer for an Order.*

## **ĐIỀU 5: ĐÓNG GÓI**

### **ARTICLE 5: PACKING**

Đơn vị Bán hàng có nghĩa vụ tự đóng gói và chịu chi phí cho việc đóng gói và đảm bảo đóng gói phù hợp với việc giao nhận Sản phẩm vì tính chất đặc thù của Sản phẩm.

*Seller is obliged to pack and bear all costs of packaging itself and ensure its package to be appropriate for Product delivery due to particular characteristics of Product.*

## **ĐIỀU 6: DỊCH VỤ GIAO NHẬN**

### **ARTICLE 6: DELIVERY SERVICE**

6.1 Tùy theo quyết định và thông báo trong từng thời điểm của Foody, Foody theo đây tự mình cung cấp dịch vụ giao nhận thuộc Dịch vụ thương mại điện tử theo Hợp đồng này hoặc bởi một Bên thứ ba đáp ứng các điều kiện theo quy định của pháp luật và các Điều kiện, chính sách của Foody để trở thành đơn vị cung cấp dịch vụ bưu chính/giao nhận trên Sàn ShopeeFood và Đơn vị Bán hàng có quyền lựa chọn sử dụng dịch vụ giao nhận hoặc không sử dụng. Tuy nhiên, mọi trường hợp Đơn vị Bán hàng không sử dụng dịch vụ bưu chính/giao nhận do Foody và/hoặc đơn vị khác được phép cung ứng dịch vụ bưu chính/giao nhận trên Sàn ShopeeFood thực hiện theo ủy quyền hợp pháp của Foody, Đơn vị Bán hàng vẫn phải thanh toán Hoa hồng và/hoặc các khoản phí dịch vụ khác (nếu có) cho tất cả các giao dịch, Đơn hàng phát sinh từ Sàn ShopeeFood cho Sản phẩm của Đơn vị Bán hàng.

*Subject to Foody's decision and notice from time to time, delivery service belonging to E-commerce Service under this Agreement is provided by Foody itself or by a Third Party who meets the conditions as prescribed by law and Foody's conditions and policies so as to become a postal/delivery service provider on ShopeeFood, and Seller has the right to choose to use the delivery service or not. However, in any case that the Seller does not use the postal/delivery service provided by Foody and/or other entities who have permission of providing postal/delivery services on the ShopeeFood Platform, the Seller shall pay Commissions and/or other service fees (if any) for all transactions and orders of its products arising from ShopeeFood Platform.*

6.2 Trong trường hợp sử dụng dịch vụ giao nhận, Đơn vị Bán hàng thừa nhận quyền từ chối nhận và giao Sản phẩm của Foody và/hoặc đơn vị khác do Foody ủy quyền thông qua Tài xế nếu Tài xế nhận thấy hoặc có căn cứ hợp lý cho rằng Sản phẩm chưa được đóng gói phù hợp cho việc giao nhận kể cả về thời gian, quãng đường, bao gói và/hoặc có thể ảnh hưởng đến chất lượng Sản phẩm do tính chất đặc thù Sản phẩm.

*In case of using delivery service, Seller acknowledges that Foody and/or other Foody's authorized parties shall has right to refuse receiving and deliver Product through Driver if Driver is aware of or has reasonable basis that Product has not been packaged properly for delivery, including the time, distance, bag and/or may affect Product's quality due to the particular characteristics of Product.*

6.3 Mọi trường hợp Người mua từ chối nhận Sản phẩm do lỗi của Đơn vị Bán hàng, Đơn vị Bán hàng phải chịu trách nhiệm hoàn trả lại Tiền mua hàng hoặc hình thức khác có giá trị tương đương Tiền mua hàng cho Người mua và/hoặc Foody, tùy từng trường hợp.

*In any case where Buyer refuses to receive Product due to Seller's fault, Seller will take responsible for returning Purchase amount or other forms with the same value as the Purchase amount to Buyer and/or Foody, depending on the case.*

Cho mục đích của khoản này, Đơn hàng bị Người mua từ chối do lỗi của Đơn vị Bán hàng được hiểu là các Sản phẩm không được đảm bảo về bất kỳ điều kiện nào liên quan đóng gói, giao hàng chậm do lỗi chuẩn bị, giao sai, thiếu Sản phẩm, Sản phẩm bị hư hỏng, đổ vỡ và/hoặc gặp bất cứ một sự cố bất thường nào khác trong quá trình chuẩn bị và không phải do lỗi của Tài xế trong quá trình vận chuyển, thực hiện dịch vụ giao nhận.

*For the purpose of this clause, Order rejected by Buyer due to Seller's fault means Product that is not guaranteed of any conditions relating to packaging or late delivery due to preparation, wrong delivery, lack of Product, Product is damaged, broken and/or any other unusual incident during preparation process and cannot be attributable to Driver's error during transportation or implementation of delivery service.*

- 6.4 Mọi trường hợp Đơn hàng đã được xác nhận bởi Đơn vị Bán hàng, kể cả sau đó Đơn hàng có được giao không thành công hoặc thành công cho Người Mua nhưng sau đó Người mua có thể khiếu nại về Sản phẩm, Đơn vị Bán hàng đều phải thanh toán Hoa hồng tương ứng với Đơn hàng.

*In any case where Order has been confirmed by Seller, whether unsuccessful or successful Order delivery to Buyer but then Buyer may complain about Product, Seller shall pay all Commission corresponding to the Order.*

- 6.5 Trong trường hợp Đơn vị Bán hàng đã xác nhận Đơn hàng nhưng Đơn hàng bị huỷ hoặc giao không thành công cho Khách hàng mà không phải vì lỗi từ Đơn vị Bán hàng, Foody sẽ xem xét từng trường hợp và bồi hoàn cho Đơn vị bán hàng theo quy định đã công bố.

*In any case, that Seller has confirmed the Order but the Order is canceled or failed to be delivered to Buyer but it is not attributable to the Seller's fault, Foody will consider the case on as case-by-case basis and reimburse to the Seller in accordance with published regulations.*

6.6 Trong trường hợp cần kiểm tra thông tin hoặc khiếu nại sự cố, Đơn vị Bán hàng có thể liên hệ với Sàn ShopeeFood thông qua các kênh liên hệ bao gồm: Trung tâm trợ giúp (Merchant Help Center), Tổng đài chăm sóc khách hàng (CS Hotline), Thư điện tử (Email) và Fanpage/Community.

*In case that Seller needs to check information or give complaints about any problem, the Seller may contact ShopeeFood Platform through Merchant Help Center, CS Hotline, Email and Fanpage/Community.*

## **ĐIỀU 7: CAM KẾT BỔ SUNG**

### **ARTICLE 7: SUPPLEMENT COMMITMENTS**

- 7.1 Đơn vị Bán hàng cam kết với Foody rằng Đơn vị Bán hàng có toàn quyền và/hoặc được cho phép chào bán tất cả các Sản phẩm được mô tả hoặc được niêm yết trên Sàn ShopeeFood.

*Seller commits to Foody that Seller has full powers and/or permission to offer all products as described or listed on ShopeeFood Platform.*

- 7.2 Đơn vị Bán hàng cam kết với Foody rằng tất cả Sản phẩm được đăng bán bởi Đơn vị Bán hàng trên Sàn ShopeeFood, dù được sản xuất, chế biến, hoặc sản xuất bằng cách khác hoặc được cung cấp bởi Đơn vị Bán hàng hoặc các bên thứ ba, sẽ:

*Seller commits to Foody that all the Products are listed for sales by Seller on ShopeeFood Platform, whether to be produced, fabricated, or otherwise manufactured or provided by Seller or third parties, will:*

- a. Tuyệt đối tuân thủ bất kỳ và tất cả các cam kết về Sản phẩm (bao gồm các cam kết được tuyên bố bởi Đơn vị Bán hàng thông qua Sàn ShopeeFood) bao gồm các yêu cầu về màu sắc, chất lượng, hương vị, vệ sinh an toàn thực phẩm, nguồn nước, nhân lực tham gia chế biến và/hoặc các yêu cầu khác đối với thực phẩm;

*Comply strictly with any and all commitments of Product (including commitments as declared by Seller through ShopeeFood Platform) including color, quality, flavor, food hygiene and safety, water resources, manpower involved in processing and/or other requirements in respect of food;*

- b. Được phép kinh doanh và tuân thủ các quy định về chất lượng; và

*Be entitled doing business and comply with quality regulations; and*

- c. Tuân thủ quy định của pháp luật có liên quan.

*Comply with all applicable laws.*

- 7.3 Trong trường hợp Đơn vị Bán hàng vi phạm khoản 7.2 nêu trên và không có khả năng thực hiện bất kỳ Hợp đồng nào với Người mua, Foody có quyền thông báo cho Người mua có liên quan. Đơn vị Bán hàng tại đây xác nhận và chấp nhận toàn bộ các trách nhiệm và nghĩa vụ đối với bất kỳ và hoặc tất cả các thiệt hại phát sinh từ hoặc có liên quan đến hành vi vi phạm khoản 7.2 của Đơn vị Bán hàng và/hoặc Đơn vị Bán hàng không có khả năng thực hiện bất kỳ Hợp đồng nào với Người mua.

*In the event that Seller violates Clause 7.2 above and is unable to fulfill any Buyer Contract, Foody is entitled to notify the relevant Buyer accordingly. Seller hereby confirms and accepts all responsibilities and obligations with respect to any and/or all damages arising out of or in connection with breach of clause 7.2 of Seller and/or Seller's inability to fulfill any Buyer Contract.*

- 7.4 Tất cả các thông tin có sẵn từ Foody hoặc được cung cấp bởi Đơn vị Bán hàng thông qua Sàn ShopeeFood cho Người mua liên quan đến Sản phẩm đều chính xác, có hiệu lực và được cập nhật đầy đủ;

*All information furnished to Foody or provided by Seller through ShopeeFood Platform to Buyers relating to Product is accurate, valid and up-to-date;*

- 7.5 Tất cả các hình thức cấp phép, phê duyệt, chấp thuận, ủy quyền, miễn trừ, đăng ký, cấp phép sử dụng hoặc tuyên bố của hoặc bởi hoặc nộp với, bất kỳ cơ quan nhà nước hoặc bên ký kết được yêu cầu phải thực hiện hoặc phải có từ Đơn vị Bán hàng liên quan đến việc ký kết Hợp đồng này và bất kỳ Hợp đồng nào khác với Người mua và việc thực hiện các hợp đồng như vậy, đều phải được tuân thủ;

*All formal licenses, approvals, consents, authorization, exemptions, registrations, using license or declarations of or by or filed with, any state authority or contracting party which are required to be made or obtained by Seller regarding the signing of this Agreement and any Buyer Contract and performance of the same, have been duly complied with;*

- 7.6 Việc ký kết, giao hàng và thực hiện Hợp đồng này và bất kỳ Hợp đồng nào với Người mua bởi Đơn vị Bán hàng sẽ không vi phạm hoặc gây xung đột với bất cứ quy định nào của pháp luật hiện hành hoặc bất cứ yêu cầu nào khác của tòa án hoặc của bất cứ cơ quan nhà nước có thẩm quyền nào hiện đang có hiệu lực thi hành đối với Đơn vị Bán hàng và/hoặc việc bán Sản phẩm; và

*The signing, delivery and performance of this Agreement and any Buyer Contract by Seller will not violate or conflict in any material aspect of any law or any other request of court or of any competent state authority thereof applicable to Seller and/or the sale of the Product; and*



- 7.7 Đơn vị Bán hàng đã nhận được tất cả các hình thức cấp phép, phê duyệt, chấp thuận, ủy quyền, miễn trừ, cấp phép sử dụng hoặc tuyên bố cần thiết để Foody thực hiện việc tiếp thị, quảng cáo, mô tả hoặc niêm yết Sản phẩm trên Sàn ShopeeFood.

*Seller has obtained all formal licenses, approvals, consents, authorizations, exemptions, using licenses or declarations as required for Foody to market, advertise, feature, or list Product on ShopeeFood Platform.*

- 7.8 Không có bất kỳ sự hạn chế nào trong việc niêm yết Sản phẩm trên Sàn ShopeeFood bởi Foody phù hợp với Hợp đồng này, và rằng việc niêm yết này sẽ không theo bất kỳ cách nào, trái với các quy định pháp luật đang có hiệu lực thi hành của bất kỳ quốc gia nào hoặc vi phạm hoặc xâm phạm bất kỳ quyền sở hữu nào, bao gồm quyền Sở hữu trí tuệ, của bất kỳ bên thứ ba nào khác. Việc Foody mô tả hoặc niêm yết Sản phẩm trên Sàn ShopeeFood, quảng cáo và tiếp thị Sản phẩm thông qua bất kỳ kênh hoặc phương tiện nào để tiếp thị, khuyến mại và quảng cáo cho Sản phẩm, không và sẽ không xâm phạm bất kỳ quyền nào bao gồm quyền sở hữu trí tuệ, của bất kỳ bên thứ ba nào, dù trực tiếp hay gián tiếp.

*There is no restriction on the listing on ShopeeFood Platform by Foody in accordance with this Agreement, and that such listing will not in any way, be contrary to any substantive laws of any country or violate or infringe any proprietary rights, including intellectual property rights, of any third party. Foody's feature or listing Product on ShopeeFood Platform, the advertising and marketing of Product through any channel or any manner for marketing, promotion and advertising for Products, does not and will not violate any rights including intellectual property rights of any third party, whether directly or indirectly.*

## **ĐIỀU 8: GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM**

### **ARTICLE 8: LIMITATION OF LIABILITY**

- 8.1 Trách nhiệm của Foody đối với Đơn vị Bán hàng cho bất kỳ và tất cả các thiệt hại phát sinh từ hoặc có liên quan đến Hợp đồng này, trong mọi trường hợp không được vượt quá phí và Hoa hồng nhận được từ Đơn vị Bán hàng trong 12 tháng trước thời điểm phát sinh trách nhiệm. Trong mọi trường hợp Foody không phải chịu trách nhiệm đối với các thiệt hại gián tiếp, ngẫu nhiên, đặc biệt, mang tính trừng phạt hoặc phụ thêm, bao gồm mất quyền sử dụng, tổn thất về lợi nhuận hoặc gián đoạn kinh doanh, dù bằng cách nào đã phải gánh chịu hoặc chỉ là giả định trên lý thuyết.

*Foody's liability to Seller for any and all losses arising out of or in connection with this Agreement, shall in no event exceed the fee and Commission received from Seller within 12 (twelve) months prior to the event giving rise to such liability. In any case, Foody is not responsible for indirect, incidental, special, punitive or consequential damages, including loss of use, loss of profit or business interruption, however caused or on any theory of liability.*

- 8.2 Foody không đảm bảo và không cam kết về tính an toàn của bất cứ thông tin nào được gửi đi bởi Đơn vị Bán hàng hoặc gửi đến Đơn vị Bán hàng thông qua Sàn Now và Đơn vị Bán hàng chấp nhận rủi ro rằng bất kỳ thông tin nào được gửi đi hoặc nhận được thông qua Sàn ShopeeFood có thể bị truy cập trái phép bởi bên thứ ba và/hoặc được cung cấp bởi Foody cho bên thứ ba, với điều kiện sẽ tuân theo chính sách bảo mật mà Foody đã công bố. Việc truyền thông tin qua Internet và e-mail có thể bị gián đoạn, mất tín hiệu, bị chậm trễ do đường truyền Internet hoặc dữ liệu truyền đi không chính xác do bản chất công cộng của Internet.

*Foody does not guarantee and make any commitment of the security of any information transmitted by Seller or to the Seller through ShopeeFood Platform and Seller accepts the risk that any information transmitted or received through Now Platform may be illegally accessed by third parties and/or provided by Foody to third parties, provided that it is complied with the*

*privacy policy published by Foody. Transmission over the Internet and email may be subject to interruption, transmission blackout, delayed due to internet traffic or incorrect data transmission due to the public nature of the Internet.*

- 8.3 Foody cũng không chịu trách nhiệm cho việc bán hàng cũng như cam kết rằng Người mua sẽ tuân thủ hoặc phải tuân thủ, toàn bộ hoặc một phần, với các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng với Người mua. Đơn vị Bán Hàng tại đây cam kết sẽ không thực hiện bất kỳ hành động pháp lý nào để chống lại Foody hoặc các đơn vị nhận ủy quyền hợp pháp của Foody, bất kỳ giám đốc, người quản lý, người lao động, tài xế, nhà thầu hoặc đại lý nào của Foody liên quan đến bất kỳ Đơn hàng nào của Người mua hoặc bất kỳ Hợp đồng nào với Người mua và tại đây từ bỏ bất kỳ quyền nào của mình để có thể, nếu có, tiến hành bất kỳ hành động nào chống lại Foody (trừ các khiếu nại nào phát sinh trực tiếp từ hành vi cố ý hoặc sơ suất của Foody, hoặc từ các thiệt hại gây ra bởi dịch vụ giao nhận Sản phẩm được sắp xếp bởi Foody). Ngoài trừ các nghĩa vụ Foody được quy định rõ trong Hợp đồng này, Đơn vị Bán hàng xác nhận rằng Foody sẽ không phải thanh toán và được giải phóng khỏi bất kỳ nghĩa vụ nào đối với đề xuất bán và/hoặc bán và mua bất kỳ Sản phẩm thông qua Sàn ShopeeFood.

*Foody is also not responsible for the sales or commitment that Buyer will comply or have complied with whole or part of terms and conditions of the Buyer Contract. Seller hereby commits not to take any legal action against Foody or Foody's duly authorized entities, any director, manager, employee, driver, contractor or agent of Foody related to any Buyer's Order or any Buyer Contract and hereby waives any of its rights in order to, if any, proceed any action against Foody (except for complaints arising directly from Foody's intentional or negligent acts, or from damages caused by delivery service of Product arranged by Foody). Save only in respect of Foody's obligations as expressly set out in this Agreement, Seller confirms that Foody will be discharged and released from any other obligation with respect to the offer and/or sales and purchase of any Product through ShopeeFood Platform.*

- 8.4 Đơn vị Bán hàng thừa nhận và đồng ý rằng sự xác nhận của Người dùng trên nền tảng trực tuyến về nguyên tắc là khó thực hiện và tại đây chấp nhận rủi ro rằng các hoạt động trực tuyến có thể là hoạt động gian lận hoặc lừa đảo (bao gồm nhưng không giới hạn việc Người mua thực hiện với mục đích gian dối). Foody không thể và không: (i) cam kết và/hoặc xác nhận danh tính của Người mua với dụng ý xấu; (ii) cam kết rằng Người mua không dùng sai Mật khẩu, số định danh cá nhân hoặc số định danh truy cập hoặc các mã khác được cung cấp cho họ bởi Foody hoặc rằng Người mua phải tuân thủ, một phần hoặc toàn bộ, các điều khoản và điều kiện để truy cập Sàn Now và Trang Đơn vị Bán hàng (nếu có thể) hoặc bất kỳ điều khoản và điều kiện nào khác và do đó, (iii) Foody không phải chịu trách nhiệm khi có bất kỳ tranh chấp hoặc yêu cầu nào bao gồm hoặc liên quan đến việc xác định danh tính của bất kỳ Người mua nào.

*Seller acknowledges and agrees that User's authentication on the online platform is generally difficult to implement and hereby accepts the risks that online activities may be subject to fraudulent or deceptive activity (including but not limited to Buyer's performance under fraudulent purpose). Foody cannot and does not: (i) commit and/or confirm each Buyer's purported identity; (ii) commit that Buyer has not misused Password, personal or log-on identification numbers or other codes as provided to them by Foody or Buyer has complied, fully or otherwise, with the terms and conditions for access of Now Platform and Seller Microsite (if possible) or any other terms and conditions and therefore (iii) Foody is not responsible for any dispute or request including or involving in the identification of any Buyer.*

## **ĐIỀU 9: QUYỀN SỞ HỮU TRÍ TUỆ**

### **ARTICLE 9: INTELLECTUAL PROPERTY RIGHT**

- 9.1 Bất kỳ và tất cả quyền sở hữu trí tuệ thể hiện trong và liên quan tới: a) Sàn ShopeeFood, Trang Đơn vị Bán hàng, Foody hoặc các đơn vị nhận ủy quyền hợp pháp của Foody (nếu có); b) Tất cả tài liệu, thiết kế, vật liệu, mô tả kỹ thuật, bí quyết công nghệ, quy trình công việc, phương pháp, hình thức kinh doanh của Foody; và c) Bất cứ tác phẩm nào được cung cấp hoặc được tạo ra bởi Foody với mục đích thực hiện Hợp đồng này (được gọi chung là "Tài sản SHTT Foody"), tại mọi thời điểm là sở hữu độc quyền và duy nhất của Foody, và Đơn vị Bán hàng không được, trong suốt thời gian hoặc tại bất kỳ thời điểm nào sau khi Hợp đồng này hoàn thành, hết hạn hoặc chấm dứt, theo bất kỳ cách nào đòi hỏi hoặc tranh chấp quyền sở hữu này. Đơn vị Bán hàng đồng ý và thừa nhận rằng Đơn vị Bán hàng không được giữ lại bất cứ quyền nào, được cấp phép sử dụng, quyền và lợi ích có hoặc liên quan đến Tài sản SHTT Foody và chỉ được cấp quyền bị giới hạn, không độc quyền và có thể hủy ngang để sử dụng Tài sản SHTT Foody với mục đích hoàn thành nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này trong suốt thời hạn của Hợp đồng này.

*Any and all intellectual property rights embodied in and to: a) ShopeeFood Platform, Seller Microsite, Foody or Foody's duly authorized party (if any); b) All document, designs, materials, specifications, know-hows, workflow, methodologies, business models of Foody; and c) Any works provided or created by Foody for the purpose of performance of this Agreement (collectively referred to as "Foody IP property"), at all times, are exclusive and unique property of Foody, and Seller cannot, during or at any time after the completion, expiry or termination of this Agreement, in any way, question or dispute such ownership. Seller agrees and acknowledges that it retains no other right, license, title and interest in or to Foody IP property and only have limited, non-exclusive and revocable license to use the same for the purposes of fulfilling its obligations under this Agreement during the term of this Agreement.*

- 9.2 Đơn vị Bán hàng đồng ý không sử dụng để khai thác thương mại, tiết lộ, tiếp thị, bán hoặc phân phối bất cứ tài liệu hoặc sản phẩm nào được tạo thành từ Tài sản SHTT Foody hoặc bất cứ phần nào của chúng, trừ khi được chấp nhận trước, và với điều kiện là việc sử dụng này chỉ cho mục đích duy nhất là để hoàn thành nghĩa vụ của Đơn vị Bán hàng theo Hợp đồng này trong thời kỳ hiệu lực của Hợp đồng này và tùy theo từng điều khoản và điều kiện cụ thể của Hợp đồng này.

*Seller agrees not to use any material or product incorporating Foody IP property or any part thereof to exploit commercially, disclose, market, sell or distribute, except for prior acceptance, and provided that such use is for the sole purpose of fulfilling Seller's obligations under this Agreement during the term of this Agreement and in accordance with specific terms and conditions hereof.*

- 9.3 Đơn vị Bán hàng theo đây cấp cho Foody quyền không hủy ngang, không độc quyền, có khả năng được cấp quyền thứ cấp và miễn phí để sử dụng tài liệu của Đơn vị Bán hàng trong việc tiếp thị, khuyến mại và phân phối Sản phẩm tại bất cứ nơi nào trên thế giới, bao gồm quyền và được cấp phép để sử dụng tài liệu của Đơn vị Bán hàng với bất kỳ hoạt động tiếp thị và/hoặc khuyến mại nào liên quan đến Sản phẩm trên Sàn ShopeeFood hoặc các phương tiện hoặc kênh thông tin khác mà Foody lựa chọn.

*Seller hereby grants to Foody an irrevocable, non-exclusive, sublicense and royalty-free right and license to use the Seller's documents in marketing, promotion and distribution of Product anywhere in the world, including the right and license to use Seller's materials with any marketing and/or promotional activities relating to Product on ShopeeFood Platform or other medium or channels of marketing selected by Foody.*

- 9.4 Đơn vị Bán hàng cam kết và tuyên bố với Foody rằng Đơn vị Bán hàng có tất cả các quyền và quyền sở hữu hoặc là người được cấp quyền sử dụng đối với tất cả các Quyền Sở hữu trí tuệ liên quan đến Sản phẩm và việc cung cấp Sản phẩm và có khả năng cấp và tại đây cấp cho Foody quyền không hủy ngang, không độc quyền và miễn phí để sử dụng tất cả các Quyền Sở hữu trí tuệ này với mục đích quảng cáo, tiếp thị, khuyến mại và mô tả sản phẩm trên Sàn ShopeeFood hoặc thông qua bất cứ phương tiện hoặc kênh nào khác như được dự kiến bởi các điều khoản của Hợp đồng này. Foody xác nhận sẽ không thu được bất cứ quyền nào đối với Quyền Sở hữu trí tuệ liên quan đến Sản phẩm và rằng tất cả các quyền này và thiện chí là và vẫn sẽ thuộc về Đơn vị Bán hàng hoặc Người cấp quyền của Đơn vị Bán hàng (tùy theo từng trường hợp).

*Seller commits and represents to Foody that it has all rights and ownership or is licensed uses of all Intellectual Property Right related to the Product and the provision of Product and is able to grant and hereby grants Foody an irrevocable, non-exclusive royalty-free license to use all such Intellectual Property Rights for the purpose of advertising, marketing, promoting and featuring the Products on ShopeeFood Platform or through any other medium or channel envisaged under the terms of this Agreement. Foody confirms not to acquire any rights in respect of the Intellectual Property Rights related to the Product and all these rights with goodwill will remain, vested with Seller or its Licensor (as the case may be).*

- 9.5 Trong trường hợp một Bên thực hiện hành vi xâm phạm quyền Sở hữu trí tuệ của bất kỳ bên thứ ba nào khác khi thực hiện Hợp đồng này thì Bên đó phải chịu trách nhiệm trong việc giải quyết mọi khiếu nại, tố cáo của các bên thứ ba, cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc tòa án cũng như phải thanh toán mọi khoản tiền phạt, tiền bồi thường thiệt hại theo quy định của pháp luật. Trong trường hợp Bên còn lại phải gánh chịu các chi phí bao gồm nhưng không giới hạn các khoản phạt và/hoặc các khoản bồi thường thiệt hại hoặc bất cứ các chế tài nào khác từ một Bên thứ ba bất kỳ hoặc bởi tòa án, cơ quan nhà nước có thẩm quyền do hành vi xâm phạm quyền Sở hữu trí tuệ của Bên đã có hành vi vi phạm thì Bên vi phạm phải bồi hoàn đầy đủ, nhanh chóng và vô điều kiện cho Bên kia các chi phí này khi được yêu cầu.

*In the event one Party commits a violation of Intellectual Property Right of any other third party during the execution of this Agreement, that Party will be responsible for resolving all complaints and claims of the third party, competent state authorities or court as well as paying all fines, damage compensation according to provisions of applicable laws. In case the remaining Party has incurred costs including but not limited to any penalties and/or damage compensation or any other remedies from any third party or by the court, competent state authorities due to the breaching Party's violation of Intellectual Property Right, the violating Party must fully, promptly and unconditionally reimburse the other Party for such expenses as requested.*

## **ĐIỀU 10: BẢO MẬT THÔNG TIN**

### **ARTICLE 10: INFORMATION CONFIDENTIALITY**

- 10.1 Mỗi Bên có trách nhiệm giữ bí mật mọi thông tin được Bên kia cung cấp hoặc các thông tin khác liên quan đến Hợp đồng và không tiết lộ cho bất cứ bên thứ ba nào nếu không được sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên kia, trừ trường hợp được yêu cầu hợp pháp bởi cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc theo quy định của pháp luật.

*Each Party will keep all information provided by the other Party or other information regarding to the Agreement confidential and not disclose to any third party without the other Party's prior written consent, unless legally required by competent state authority or as required by law.*

- 10.2 Mỗi Bên được phép sử dụng Thông tin mật có được phục vụ các mục đích của Hợp đồng này bao gồm việc cung cấp thông tin cho các nhân viên, nhân viên quản lý hoặc

chủ sở hữu công ty của mỗi Bên, cho đơn vị tư vấn mà mỗi Bên thuê với điều kiện là đơn vị tư vấn cũng phải cam kết bảo mật thông tin theo Hợp đồng này, trong trường hợp như vậy Thỏa thuận bảo mật thông tin của đơn vị tư vấn là tài liệu chứng minh sự tuân thủ nghĩa vụ bảo mật thông tin của mỗi Bên theo quy định tại Điều này.

*Each Party is entitled to use Confidential Information for the purposes of this Agreement, including providing information to employees, managers or company owners of each Party, to consultant as hired by each Party, provided however, such consultant also commits to keep the information confidential under this Agreement, in such a case, a non-disclosure agreement with such consultant will be proof for the compliance with each Party's confidentiality obligations under this Article.*

10.3 Các quy định tại Điều này vẫn tiếp tục có hiệu lực trong vòng 02 (hai) năm sau khi Hợp đồng này hết hiệu lực hoặc chấm dứt dù với bất cứ lý do gì.

*The provisions of this Article continue to take effect within 02 (two) years after this Agreement expires or terminates for whatsoever reason.*

## **ĐIỀU 11: SỰ KIỆN BẤT KHẢ KHÁNG**

### **ARTICLE 11: EVENT OF FORCE MAJEURE**

11.1 Không Bên nào sẽ phải chịu trách nhiệm về bất kỳ sự chậm trễ hoặc việc không có khả năng thực hiện một phần hay toàn bộ các nghĩa vụ theo Hợp đồng do những nhân tố khách quan không thể lường trước được và không thể khắc phục được mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết và khả năng cho phép như: khởi nghĩa, chiến tranh, hành động khủng bố, nổi loạn, hỏa hoạn, động đất, lũ lụt, đại dịch, dịch bệnh, thiếu hụt năng lượng, thiên tai, hành động hoặc quy định của Chính phủ..., trừ trường hợp Bên đó vi phạm nghĩa vụ thông báo, khắc phục theo Điều này.

*Neither Party will be liable for any delay or inability to perform part or all of its obligations under the Agreement due to the objective factors that cannot be foreseen and cannot be overcome despite all the necessary measures and the permissible capacity have been taken., including but not limited to in events such as: uprising, war, terrorist acts, rebellion, fires, earthquakes, floods, energy shortages, natural disasters, pandemic, actions or regulations of the Government etc., unless that Party violates the obligation to notify and remedy under this Article.*

11.2 Chậm nhất là 03 (ba) ngày làm việc kể từ thời điểm sự kiện bất khả kháng xảy ra, Bên bị ảnh hưởng bởi sự kiện bất khả kháng phải gửi thông báo bằng văn bản, đính kèm tài liệu về sự kiện bất khả kháng cho Bên còn lại; và trong vòng 15 (mười lăm) ngày làm việc kể từ ngày xảy ra sự kiện bất khả kháng phải thông báo cho Bên còn lại biết bằng văn bản về các biện pháp khắc phục mà Bên bị ảnh hưởng đã thực hiện. Bên bị ảnh hưởng bởi sự kiện bất khả kháng ngay lập tức tiếp tục thực hiện các cam kết của mình theo Hợp đồng này vào bất kỳ thời điểm nào khi sự ngăn cản, hạn chế hoặc cản trở việc thực hiện các cam kết đã được loại bỏ.

*No later than 03 (three) working days from the time of occurrence of a force majeure event, the affected Party by force majeure event must send a written notice, attached documents on the force majeure event to the other Party; and within 15 (fifteen) working days from the date of the force majeure event, will notify in writing to the other Party on its remedies to such force majeure event. The affected Party will immediately continue to fulfill its commitments under this Agreement at any time when the prevention, restriction or hindering of the implementation of the commitments has been removed.*

11.3 Sau ngày Hợp đồng này có hiệu lực chính thức, nếu bất kỳ luật lệ hoặc quy định luật pháp nào có hiệu lực mà làm thay đổi một cách bản chất khả năng của một trong hai Bên trong việc thực hiện một phần hay toàn bộ nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này



hoặc Sự kiện bất khả kháng kéo dài quá 30 (ba mươi) ngày, thì Bên chịu ảnh hưởng sẽ có quyền chấm dứt Hợp đồng này mà không bị phạt khi có thông báo bằng văn bản trước 30 (ba mươi) ngày làm việc cho Bên còn lại.

*After this Agreement takes effects, if any law or regulation is in force that changes substantially either Party's ability to perform part or all of its obligations under this Agreement or Force Majeure Event lasts more than 30 (thirty) days, the affected Party will have the right to terminate this Agreement without penalty after its notification in writing before 30 (thirty) working days for the other Party.*

## **ĐIỀU 12: CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG**

### **ARTICLE 12: TERMINATION**

12.1 Foody có quyền, bên cạnh các quyền hoặc biện pháp mà Foody có thể có theo quy định của luật, theo quyền lợi hợp lý, hoặc theo Hợp đồng này, chấm dứt Hợp đồng này ngay lập tức bằng cách thông báo bằng văn bản gửi cho Đơn vị Bán hàng hoặc bằng cách chấm dứt tài khoản của Đơn vị Bán hàng trên Sàn ShopeeFood, khi xảy ra một trong các trường hợp sau:

*Foody has the right, in addition to the rights or measures that Foody may have according to the law, at reasonable sake, or under this Agreement, to terminate this Agreement with the Seller immediate effect by sending written notice to Seller or by terminating the Seller's account on ShopeeFood Platform, when one of the following circumstances occurs:*

a. Đơn vị Bán hàng vi phạm bất kỳ cam kết hoặc tuyên bố nào theo Hợp đồng này;

*Seller violates any commitment or representations under this Agreement;*

b. Đơn vị Bán hàng vi phạm bất kỳ nghĩa vụ nào theo Hợp đồng, bao gồm Chính sách Foody, và không thực hiện các biện pháp để khắc phục vi phạm trong vòng 05 (năm) ngày khi nhận được thông báo bằng văn bản từ Foody về các hành vi vi phạm này;

*Seller violates any obligations herein, including Foody Policy, and does not take measures to remedy within 05 (five) days as from the date of its receipt of written notice of such violation from Foody;*

c. Đơn vị Bán hàng giải thể hoặc lâm vào tình trạng phá sản, kể cả do bị một đơn vị khác yêu cầu mở thủ tục phá sản;

*Seller dissolves or falls into bankruptcy, including the case it is requested to open bankruptcy procedure by any third party;*

d. Foody có căn cứ để thấy rằng bất kỳ sự kiện nào như được nêu trên có khả năng xảy ra liên quan đến Đơn vị Bán hàng và thông báo cho Đơn vị Bán hàng về vấn đề này.

*Foody has basis to consider that any of the above events are likely to occur in connection with Seller and notifies Seller of such impact.*

12.2 Việc thực hiện quyền chấm dứt Hợp đồng này của Foody được quy định theo các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này sẽ không tạo ra bất cứ quyền yêu cầu bồi thường nào cho Đơn vị Bán hàng đối với bất kỳ khoản phí, thiệt hại, hoặc các chi phí hoặc lợi nhuận bị giảm sút, hoặc bất kỳ quyền truy đòi nào khác theo quy định của luật, theo quyền lợi hợp lý, đối với việc chấm dứt này.

*The exercise by Foody of its right to terminate this Agreement as provided in accordance with the terms and conditions of this Agreement will not entitle Seller to any fees, damages, claims for expenses or loss of profits, or any other recourse in law in equity in respect of such termination.*



- 12.3 Trong trường hợp một trong hai Bên muốn chấm dứt Hợp đồng trước hạn, Bên muốn chấm dứt phải thông báo cho Bên còn lại bằng văn bản trước thời điểm chấm dứt ít nhất 30 (ba mươi) ngày.

*If either Party wishes to terminate the Agreement before its expiry, the Party that wishes to terminate will notify the other Party in writing at least 30 (thirty) days prior to the expected termination date.*

- 12.4 Khi nhận được thông báo chấm dứt Hợp đồng này, Đơn vị Bán hàng phải ngay lập tức thông báo cho Foody tất cả các Hợp đồng với Người mua đã được ký kết với Người mua mà chưa thực hiện toàn bộ, và phải có trách nhiệm thực hiện các Hợp đồng này với Người mua cho đến khi hoàn thành toàn bộ các nghĩa vụ và phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này trừ khi có thông báo khác đi bằng văn bản của Foody.

*Upon receipt of termination notice of this Agreement, Seller will immediately notify Foody of all entered Buyer Contracts which have not been fully implemented yet, and will be responsible to perform these Buyer Contracts to their full extent and in accordance with the terms and conditions of this Agreement unless otherwise notified by Foody in writing.*

- 12.5 Khi chấm dứt Hợp đồng này vì bất cứ lý do nào: a) Tất cả các khoản phí và các khoản thanh toán chưa được hoàn thành dù cho có hoặc không có hóa đơn từ Foody phải được thanh toán ngay lập tức bởi Đơn vị Bán hàng; và b) Foody có quyền ngay lập tức loại bỏ quyền truy cập của Đơn vị Bán hàng vào Sàn ShopeeFood và/hoặc Trang Đơn vị Bán hàng cũng như dừng nhận bất cứ và tất cả các Đơn hàng của Người mua đặt hàng với Đơn vị Bán hàng sau thời điểm chấm dứt Hợp đồng này.

*Upon the termination of this Agreement for whatsoever reason: a) All outstanding fees and payments whether or not invoiced by Foody, shall become immediately payable by Seller; and b) Foody has the right to immediately remove Seller's access to ShopeeFood Platform and/or Seller Microsite, as well as stop receiving any and all Buyer's Orders with the Seller after the termination of this Agreement.*

### **ĐIỀU 13: CHUYỂN NHƯỢNG**

#### **ARTICLE 13: NOVATION**

- 13.1 Đơn vị Bán hàng không thể chuyển nhượng, chuyển giao, hoán đổi hoặc thương lượng ngược lại về quyền và nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này hoặc bất kỳ Hợp đồng nào với Người mua, hoặc bất cứ bộ phận nào của Hợp đồng này, hoặc bất cứ khoản thanh toán nào theo Hợp đồng này, mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Foody. Nếu việc cấp phép được thực hiện, bất kỳ việc chuyển nhượng nào bởi Đơn vị Bán hàng phải không được tăng hoặc thay thế nghĩa vụ của Foody cũng như làm giảm các quyền của Foody, cũng như làm giảm bất kỳ nghĩa vụ nào của Đơn vị Bán hàng theo Hợp đồng này hoặc bất kỳ Hợp đồng nào với Người mua.

*Seller cannot transfer, assign or exchange or negotiate conversely on its rights and obligations herein or any Buyer Contract, or any part of this Agreement, or any payment under this Agreement, without Foody's prior written consent. If Foody's agreement on such novation, any transfer by Seller will not increase or replace obligation of Foody as well as reduce Foody's rights, as well as reduce any obligation of Seller hereunder or any Buyer Contract.*

- 13.2 Hợp đồng này, tất cả các quyền và nghĩa vụ của Foody theo Hợp đồng này có thể được chuyển nhượng, chuyển giao, hoán đổi, hoặc thương lượng ngược lại bởi Foody cho bên được chỉ định bởi Foody mà không cần có sự cho phép hoặc chấp thuận của Đơn vị Bán hàng và sẽ có hiệu lực với cả các lợi ích của những người thừa kế, và chuyển nhượng của Đơn vị Bán hàng. Đơn vị Bán hàng cam kết thực hiện tất cả các công việc

và ký kết các tài liệu cần thiết để tạo điều kiện cho việc chuyển nhượng, chuyển giao, hoán đổi hoặc thương lượng này.

*This Agreement, all rights and obligations of Foody herein may be novated, transferred, exchanged or negotiated by Foody to the party designated by Foody without permission or approval of Seller and will take effects for the sake of benefit of transferee and transfer of Seller. Seller commits to perform all tasks and sign necessary documents to facilitate this novation, transfer, exchange or negotiation.*

## **ĐIỀU 14: THỜI HẠN**

### **ARTICLE 14: TERM**

Hợp đồng này có hiệu lực từ ngày ký và có thời hạn 05 (năm) năm hoặc khi giá trị hoa hồng cộng dồn của Hợp đồng đạt 15 tỷ đồng, tùy trường hợp nào đến trước.

*This Agreement takes effect from the date of signing and has a term of 05 (five) years or when the cumulative commission value of the Agreement reaches VND 15 billion, whichever comes first.*

## **ĐIỀU 15: QUY ĐỊNH CHUNG**

### **ARTICLE 15: GENERAL PROVISION**

15.1 Hợp đồng này được điều chỉnh và giải thích theo quy định của pháp luật Việt Nam.

*This Agreement is governed and construed in accordance with the laws of Vietnam.*

15.2 Nếu tại bất kỳ thời điểm nào có bất kỳ quy định nào của Hợp đồng này bị coi hoặc sẽ bị coi là vô hiệu, bất hợp pháp hoặc không có khả năng thi hành theo bất cứ cách nào, tính hợp pháp, hiệu lực và khả năng thi hành của các điều khoản còn lại của Hợp đồng này sẽ không bị ảnh hưởng hoặc tác động bởi sự vô hiệu này, và sẽ tiếp tục có hiệu lực nếu sự vô hiệu, bất hợp pháp hoặc không có khả năng thi hành này được loại bỏ khỏi Hợp đồng này.

*If at any time there is any provision of this Agreement is considered or will become invalid, illegal or unenforceable in any respect, the legality, validity and enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected or impaired thereby, and continue to be valid if such illegal, invalid or enforceable provision is removed out this Agreement*

15.3 Việc Foody không thực hiện hoặc sử dụng bất kỳ quyền nào được trao cho Foody bởi Hợp đồng này sẽ không được coi là việc từ bỏ bất cứ quyền nào hoặc loại trừ quyền thực thi hoặc sử dụng các quyền này vào bất cứ thời điểm nào sau đó. Sự từ bỏ của bất cứ quyền nào phát sinh từ sự vi phạm hoặc không thực hiện Hợp đồng này hoặc phát sinh mặc định theo Hợp đồng này phải được lập thành văn bản và được ký bởi bên đã tuyên bố từ bỏ. Một bên không được trao quyền để tin tưởng vào sự chậm trễ trong việc thực hiện hoặc không thực hiện quyền phát sinh từ hành vi vi phạm hoặc không thực hiện theo Hợp đồng này hoặc mặc định theo Hợp đồng này như là sự từ bỏ các quyền đấy. Bất cứ tuyên bố rõ ràng nào về quyền của Foody trong Hợp đồng này đều không gây hại đến bất cứ quyền nào khác của Foody như được quy định rõ trong Hợp đồng này hoặc phát sinh theo quy định của pháp luật.

*Foody's failure to exercise or enforce any right conferred upon it by this Agreement shall not be construed as a waiver of any such right or operate so as to bar the exercise or enforcement thereof at any subsequent time or times. Waiver of any right arising from a breach or failure to perform this Agreement or arising upon default under this Agreement shall be made in writing and signed by the Party granting the waiver. A Party is not entitled to rely on a delay in the performance or non-exercise of a right arising from a breach or failure to comply with this Agreement or a default under this Agreement as a waiver of those rights. Any express statement of Foody's rights herein is without prejudice to any other rights of Foody expressly*

*specified herein or arising at law.*

- 15.4 Foody có thể bằng cách thông báo thông qua Sàn ShopeeFood hoặc bằng cách thức khác để thông báo như Foody có thể chỉ định (có thể bao gồm việc thông báo bằng email), thay đổi các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này, sự thay đổi này có hiệu lực vào ngày do Foody xác định. Nếu Đơn vị Bán hàng tiếp tục sử dụng Sàn Now sau thời điểm này, Đơn vị Bán hàng được coi là chấp nhận với các thay đổi này. Nếu Đơn vị Bán hàng không chấp nhận các thay đổi này, Đơn vị Bán hàng phải ngừng truy cập hoặc sử dụng Sàn ShopeeFood và/hoặc Trang Đơn vị Bán hàng và chấm dứt Hợp đồng này.

*Foody may by notice via ShopeeFood Platform or by such other methods, Foody can assign (including notification by email), vary terms and conditions of this Agreement, such variation takes effect on the date determined by Foody. If Seller continues to use Now Platform after such date, Seller is deemed to accept such variation. If Seller does not accept the variation, Seller must stop accessing to or use of ShopeeFood Platform and/or Seller Microsite and terminate this Agreement.*

- 15.5 Trong trường hợp có bất kỳ tranh chấp, tranh cãi, yêu cầu hoặc sự mâu thuẫn theo bất kỳ hình thức nào phát sinh giữa các Bên liên quan đến Hợp đồng này, bao gồm hành vi vi phạm, chấm dứt hoặc hiệu lực của Hợp đồng này, hoặc liên quan đến xác định bất cứ vấn đề nào dựa trên sự suy xét khách quan căn cứ vào Hợp đồng này ("Tranh chấp"), Tranh chấp này phải được thông báo bằng văn bản bởi một Bên cho Bên kia ("Thông báo tranh chấp"), các Bên phải cố gắng, trong khoảng thời gian 30 (ba mươi) ngày sau khi nhận được bởi một Bên thông báo từ bên kia về Tranh chấp, giải quyết tranh chấp này đầu tiên bằng cách thương lượng thiện chí giữa những người quản lý cấp cao của mỗi Bên. Nếu tranh chấp không thể được giải quyết thông qua việc thương lượng thiện chí trong vòng 30 (ba mươi) ngày, Tranh chấp phải được đưa ra và giải quyết chung thẩm bởi Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Việt Nam ("VIAC") theo Quy tắc Trọng tài đang có hiệu lực thi hành, quy tắc này được coi là một phần không thể tách rời của Hợp đồng theo Điều này. Hội đồng trọng tài sẽ gồm có 03 (ba) trọng tài viên và ngôn ngữ trọng tài sẽ là tiếng Việt.

*In the event of any dispute, request or conflict in any way arising between Parties in relation to this Agreement, including breach, termination or validity of this Agreement, or in connection with the determination of any matters which are subject to objective determination pursuant to this Agreement ("Dispute"), this Dispute is subject of a written notice by one Party to other Party ("Dispute Notice"), the Parties shall attempt, within 30 (thirty) days after the receipt of Dispute Notice from other Party, to resolve such Dispute firstly by goodwill negotiation among senior managers of each Party. If the Dispute cannot be resolved through goodwill negotiation within 30 (thirty) days, the Dispute shall be referred to and finally judge by commercial arbitration in Vietnam under Arbitration Rules by Vietnam International Arbitration Center ("VIAC") based on the valid Arbitration Rules, which are deemed to be an integral part of this Agreement under this Article. The arbitral tribunal shall consist of 03 (three) arbitrators and the arbitration language shall be Vietnamese.*

- 15.6 Hợp đồng này là thỏa thuận thống nhất giữa Các bên liên quan đến các vấn đề được quy định trong Hợp đồng này và thay thế toàn bộ các hiểu biết, liên hệ và thỏa thuận giữa các bên liên quan đến các vấn đề trong hợp đồng này dù bằng văn bản hay lời nói.

*This Agreement is an entire agreement between the Parties regarding issues specified in this Agreement and replaces all understandings, communications and agreements between Parties related to matters in this Agreement whether in writing or orally.*

Hợp đồng này được lập thành 04 (bốn) bản (song ngữ tiếng Anh và tiếng Việt), có giá trị như nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản làm căn cứ thực hiện. Trong trường hợp có sự khác nhau giữa bản tiếng Việt và tiếng Anh, bản tiếng Việt sẽ ưu tiên được áp dụng.

*This Agreement is made into 04 (four) originals (bilingual in English and Vietnamese) with the same validity, each Party keeps 02 (two) originals for implementation. In the event of any inconsistency between the Vietnamese and English version, the Vietnamese version shall prevail..*

**ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ BÁN HÀNG**  
**FOR AND ON BEHALF OF SELLER**

**ĐẠI DIỆN FOODY**  
**FOR ON BEHALF OF FOODY**

**ĐẶNG HOÀNG MINH**